

کلبه عمو تام

هریت بیجر استو

مترجم: ژیلار سولی

www.ketab.ir

سرشناسه: استو، هرست بیچر، ۱۸۱۱ - ۱۸۹۶ م.
 Stowe, Harriet Beecher
 عنوان و نام پدیدآور: کلبه عموتام / هریت بیچر استو؛ ترجمه ژیلار رسولی.
 مشخصات نشر: تهران: آوای مهدیس، ۱۳۹۸
 مشخصات ظاهری: ۵۱۷ ص.
 شابک: ۹۷۸-۶۰۰-۷۳۹۹-۸۱-۱
 یادداشت: عنوان اصلی: Uncle Tom's Cabin
 یادداشت: کتاب حاضر در سالهای مختلف توسط ناشران و مترجمان متفاوت منتشر شده است.
 موضوع: داستان‌های روسی - قرن ۱۹ م.
 شناسه افزوده: رسولی، ژیلار، ۱۳۵۶، مترجم.
 رده بندی کنگره: PS۱۰۸۴
 رده بند دبویی: ۸۱۳/۴
 شماره کتابشناسی: ۵۷۶۲۴۹۰

کلبه عموتام

هریت بیچر استو

ترجمه ژیلار رسولی

ناشر: انتشارات آوا، مهدیس

نوبت چاپ: اول - ۱۳۹۸

شمارگان: ۵۰۰ جلد

شابک: ۹۷۸-۶۰۰-۷۳۹۹-۸۱-۱

قیمت: ۸۸۰۰۰ تومان

میدان انقلاب، خیابان شهدای ژاندارمری، پلاک ۶۳ واحد ۱

تلفن: ۸-۶۶۴۷۶۵۷۶

مقدمه نویسنده

هائیکو، که عنوان این کتاب نشان می‌دهد، موضوع این کتاب درباره نژادی است که جامعه سفید پوست آنان را فراموش کرده و به چشم یک انسان به آنها نگاه نمی‌کنند. نژادی که اجدادشان در زیر تابش آفتاب سوزان آفریقا رشد کرده و بر خلاف صورت مردم دارای خصائل پسندیده و طبع آرامی هستند. این مردم خیلی به مراتب حساس‌تر، خوش‌قلب‌تر از نژاد سفید انگلوساکسون بودند که نژاد سیاهپوست را ولسنی و آسین قلمداد می‌کردند.

خوشبختانه این روزها ادبیات، شعر و هنرگرایش بیشتری به سمت ایده‌های بشر دوستانه دارد و در برانگیختن آگاهی مردم در راه کمک و معاونت به نوع بشر صرف‌نظر از نژاد و رنگ و ملیت موثر و قابل توجهی دارد. شعرا، نویسندگان و هنرمندان امروزی در صدد متجلی ساختن عواطف بشر دوستانه و روح تلطیف‌پذیر انسان در آثار خود بوده و مجدانه سعی می‌کنند تا بنیان‌های اخلاقی و اصول برداری و برابری انسان‌ها را که مذاهب گوناگون متعالی‌الام آنها در جهان انسانیت اصرار دارند در پرتو تراوشات و تجلیات هنرمندانه که معنادار و روحیه مردم تأثیر عمیق‌تری نسبت به موعظات خشک و بی‌روح دارد به نمایش در فکر و ذهن جهانیان رسوخ دهند.

اکنون دیگر افکار و عقاید خیرخواهانه همه جا گسترده شده و در جستجوی ترمیم نابرابری‌ها، تسکین، تخفیف آلام انسانی و مساعدت و معاضدت به مظلومان و فراموش‌شدگان می‌باشد.

در این جنبش همگانی لاف‌ها به یاد می‌آوریم که اولین نشانه‌های حیات و نخستین بارقه‌های تمدن انسان در زمان‌های خیلی دور در آفریقای سیه‌بخت

امروزی درخشیدن گرفت و این قاره سیاه حق بزرگی بر گردن تمدن امروزی جهان دارد. اما بدبختانه قرن های متوالی تمامی جان و مال و ناموس مردم این مرز و بوم و همچنین ثروت های سرشار و طبیعی آن لگدمال چکمه های زور گویان و ستمگران بوده و از درد به خود می پیچد و استرحام می کرد، ولی عاقبت قلب نژاد سفید و برتر و اربابان سخت گیری که خود را حاکم مطلق می دانستند به حال این بردگان بخت برگشته رحم آورده و پس از سالها ظلم و ستم دریافتند که سیاه رستان نیز مانند خود آنها انسان هستند و حق دارند از زندگی خود لذت برند و ثمره کار و کوشش آنها نیز به خودشان تعلق دارد به مشتی ستمگر زورگو. به هر حال خداوند را شکر گزاریم که این بساط ظلم برچیده شده و تجارت برده از میان برداشته شد. هدف غایی این کتاب برانگیختن احساسات و جلب نظر جهانیان است. سبب به سالن قاره آفریقا و آشنایی با غم ها و محرومیت های این مردم که سالیان راز آ، چنان زیر سلطه اربابان بیدادگر بودند که هر گونه سعی و کوششی برای رهایی از قید و بند اسارت در نطفه خنثی می شد.

تجربیات شخصی نویسنده کتاب، او نشان داده است که تعداد زیادی از روشنفکران و انسان های واقعی نیز درگیر وقایع نظیر آنچه در این کتاب می آید بوده اند و هیچکس بهتر از آنها نمی داند که تحت تاثیر این تراژدی ها تکرار شده و چه بسیار موارد غیر قابل توصیفی وجود دارد. است که حقایق این کتاب در برابر آنها کم اهمیت و ناچیز جلوه می کند. در ایالات متحده آمریکا این گونه مطالب به نظر مضحک و مسخره می آید در حالی که ساکنان ایالات جنوبی شاهد و ناظر عینی آنها بوده اند و هنوز هم تلخی آنها را احساس می کنند.

باید امیدوار بود که با گذشت زمان، نسل های آینده این گونه ظلم و ستم ها را از میان برداشته و روزی فرامی رسد که امثال این وقایع صرفا جنبه تاریخی و یاد بودی از گذشته داشته باشد و آیندگان از طریق اینگونه کتب به یاد بیاورند که در زمان های دور چه مصائبی گریبان بشر را گرفته بوده و مردم آن دوره ها چگونه اسیر نفس ستمگر و حیوانی خود بوده اند.